

(Photo 338.8.83)

Reflections on physics

Behind the speaker in this intriguing photograph are the enlarged images in a $7\text{ m} \times 4\text{ m}$ precision spherical mirror, part of the Ring Imaging Cherenkov detector built by the Rutherford Appleton Laboratory for Experiment WA 69, a Bonn / CERN / Lancaster / Manchester / Rutherford / Sheffield group using the Omega spectrometer in the West Experimental Area of the SPS. This experiment continues the strong tradition of photoproduction studies, first by the WA 4 group, and subsequently by WA 57, active since the start of operations in the West Area in 1976. Now the aim is to exploit the higher beam energies available in the revamped West Area. From an incident electron beam of 200 GeV, 'tagged' (known energy) photons will cover the energy range from 70 up to 180 GeV. Over the years, these SPS photoproduction studies have produced a wealth of detailed information on the properties and production mechanisms of new meson states, and previously unobserved levels are still being discovered. The latest experiment uses state-of-the-art instrumentation, with the Ring Imaging Cherenkov replacing conventional threshold Cherenkov detectors, and additional detectors (Transition Radiation detector), enabling the photoproduced particles to be identified over a wide momentum range.

Réflexions expérimentales

Sur cette photographie étonnante, l'orateur se détache sur un fond d'images agrandies dans un miroir sphérique de précision de $7\text{ m} \times 4\text{ m}$. Ce miroir fait partie du détecteur Tchérénkov à focalisation annulaire construit par le Laboratoire Rutherford-Appleton pour l'expérience WA 69 qu'effectue un groupe (Bonn/CERN/Lancaster/Manchester/Rutherford/Sheffield) à l'aide du spectromètre Oméga dans la zone Ouest du SPS. L'expérience WA 69 s'inscrit dans la tradition bien enracinée des études de photoproduction menées, tout d'abord par le groupe WA 4 puis par le groupe WA 57, depuis le début (1976) de l'exploitation de la zone Ouest. L'objectif consiste maintenant à tirer parti des faisceaux d'énergie plus élevée disponibles dans la zone Ouest réorganisée. Des photons 'étiquetés' (c'est-à-dire d'énergie connue), issus d'un faisceau d'électrons incidents de 200 GeV, couvriront la gamme d'énergies comprise entre 70 et 180 GeV. Au cours des années, ces études de photoproduction au SPS ont produit une moisson d'informations détaillées sur les propriétés et les mécanismes de production de nouveaux états mésoniques et des niveaux jamais observés auparavant sont encore découverts présentement. La dernière expérience en date fait appel à un appareillage de pointe (des détecteurs Tchérénkov à focalisation annulaire, qui remplacent les détecteurs classiques à seuil, complétés par des détecteurs de rayonnement de transition) permettant l'identification des particules photoproduites dans une vaste gamme d'impulsions.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

NEW COMPUTER CO-ORDINATOR

Dr. A. OSBORNE (DD Division) will assume the functions of Computer Co-ordinator for a period of one year as from 1 January 1984.

Herwig Schopper
Director-General

PROLONGATION OF PHYSICS CO-ORDINATORS

Dr. B. JONSON (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the SC until 31 December 1984.

Dr. K. KILIAN (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the PS until 31 December 1984.

Dr. W. KIENZLE (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the SPS until 31 December 1984.

Dr. C.W. FABJAN (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the ISR until end of June 1984, in order to cover the period of the R 704 experiment and the dismantling of the ISR experiments.

Herwig Schopper
Director-General

PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

The Pensions Board, which has replaced the Management Board in the new administrative structure of the Scheme adopted by the Council in December 1983, held its first meeting on 25 January.

Membership is as follows :

Chairman appointed by Council
on proposal of the Director-General
C.J. Zilverschoon

Alternate
H. Horisberger

Ex Officio Members
R.F. Heyn

Alternate
Ch. Rufer

Member appointed by the Director-General
G.R. Macleod

Alternate
J.F. Barthélemy

Member appointed by the Director-General
on proposal of Staff Association
C. Busi (Mrs.)

Alternate
B. Szeless

Elected Member
D. Dekkers

Alternate
F. Revelard

Elected Member
G. Maurin

Alternate
F. Ranjard (Mrs.)

Elected Member
E. Chiaveri

Alternate
L. Henny

ESO Member
G. Bachmann

Alternate
K. Banse

Council Observers
M. Lemne

Suppléant
M. Gigliarelli Fiumi

Observer-Beneficiaries
Ch. Peyrou

ADMINISTRATION

Administrator of the Scheme
G. Ullmann

Manager of the Investment Portfolio
P.C.P. Mollet

Real Estate
C.D. Forman

Administrative and Financial Services
R. Hugentobler

Data Processing Service
L. Grosset

The Board first drew up its Programme of work for 1984; the main items are :

1. **pension improvements (fourth step)** : preparation of data for the Tripartite Working Group on Pensions; implementation of Council decisions ; indexation of pensions; health insurance for beneficiaries; guarantees;
2. **the Scheme's Investments** : review of general investment policy and of the policy to purchase real estate;

3. presentation of the Annual Report and the revision of the Scheme's Rules.

The Board then proceeded with the appointments and elections required by the new structure of the Scheme. In particular, it set up an internal working group to prepare the necessary data for the Tripartite Working Group on Pensions to be chaired by Dr. Gigliarelli Fiumi and appointed Mr. F. Revelard and Mr. B. Szeless as the two polling officers for the next elections of the Pensions Board (see announcement in this Bulletin).

The Board also took note of the recommendations of the Finance Committee on pensions which the Council adopted in December.

RAPPEL

CAISSE D'ASSURANCES – Elections

La présente note rappelle l'annonce des élections du Comité des Pensions de la Caisse d'Assurances pour 1984, faite dans le Bulletin n° 6/84.

Le membre et suppléant sortants sont MM. D. DEKKERS et F. REVELARD.

Les scrutateurs nommés par le Comité sont : M. F. REVELARD/FI et M. B. SZELESS/PS.

Les formules de proposition de candidatures sont annexées dans le présent Bulletin et devront être déposées à l'Administration de la Caisse au plus tard le lundi 20 février à 12.00 h.

Administration de la Caisse d'Assurances

ELECTIONS DES MEMBRES AU COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

Proposition de candidature

Les soussignés, après avoir pris connaissance du Règlement des élections, prient l'Administration de la Caisse d'Assurance de recevoir pour l'élection au Comité des Pensions la candidature de :

Nom :

Prénom :

Division :

CERN, le

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (Bât. 60, 4-004) jusqu'au lundi 20 février à midi.

DECLARATION DU CANDIDAT

Je soussigné, _____, déclare accepter être candidat au Comité des Pensions de la Caisse d'Assurances.

CERN, le

Signature :

Under the next item of the Agenda the Administrator of the Scheme gave a report on a proposal to buy real estate in the Netherlands and on various projects under study in France.

The Board also confirmed the dates of its 1984 meetings and subsequently took note of a preliminary report on investments in 1983 which had performed satisfactorily.

REMINDER

STAFF INSURANCE SCHEME – Elections

This is to remind you that elections of the Pensions Board of the Staff Insurance Scheme for 1984 will take place as announced in Bulletin Nr. 6/84.

The member and the alternate whose mandates expire are : Messrs. D. DEKKERS and F. REVELARD.

The polling officers appointed by the Board are Mr. F. REVELARD/FI and Mr. B. SZELESS/PS.

Proposal forms for candidatures are included in the present Bulletin and should be forwarded to the Administration of the Scheme by Monday 20 February at 12.00 hrs at the latest.

Administration of the Staff Insurance Scheme

ELECTIONS OF MEMBERS TO THE PENSIONS BOARD OF THE CERN STAFF INSURANCE SCHEME

Nomination of candidate

We, the undersigned, certify that we have read the Regulations for elections and hereby request the Administration of the Scheme to receive the nomination of the following candidate :

Name :

First name :

Division :

CERN,

Candidatures should be forwarded to the Administration of the Scheme (Bldg. 60, 4-004) by Monday 20 February at midday.

DECLARATION OF CANDIDATE

I, the undersigned, _____, hereby declare that I accept my nomination as a candidate to the Pensions Board of the Staff Insurance Scheme.

CERN,

Signature :

Name/Nom	First name / Prénom	Div.	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

IMPOT FRANCAIS

DECLARATION DES REVENUS DE 1983

1. La date limite de déclaration des revenus est le : **29 FEVRIER 1984.**
2. **Les fonctionnaires FRANCAIS** qui ont résidé en France en 1983 sont tenus de déclarer leurs revenus. A cet effet, le Département des Finances leur fera parvenir en temps voulu, en un seul exemplaire, l'attestation de salaire CERN pour 1983 (à joindre à la Déclaration de Revenus). Toute personne ne l'ayant pas reçue est priée de le signaler au **BUREAU DES SALAIRES - Tél. 3904.**
3. **Les fonctionnaires NON-FRANCAIS** résidant en France, ayant des revenus autres que ceux du CERN et imposables en FRANCE (revenu du conjoint, loyers perçus en France, etc.) doivent souscrire une déclaration de revenus englobant leur salaire du CERN. **LE BUREAU DES SALAIRES** du Département des Finances - Tél. 3904 - leur fournira, **SUR DEMANDE**, les attestations de salaire pour les périodes de l'année 1983 pendant lesquelles ils auront résidé en France. Les revenus en provenance du CERN ne seront pas imposés mais les autres le seront au taux correspondant à la totalité des revenus.
4. Le CERN ne peut, comme par le passé, distribuer les formulaires de déclaration d'impôt. La Direction des Services fiscaux nous fait savoir que vous pourrez les obtenir, **A PARTIR DU 15 FEVRIER**, soit à la Mairie, soit au Bureau des Contributions Directes de votre domicile.

N'ATTENDEZ PAS LE DERNIER MOMENT POUR LES DEMANDER.

N'OUBLIEZ PAS NON PLUS DE DECLARER LE REVENU CERN SUR LA FEUILLE ROSE n° 2047 (Annexe 3 à la Déclaration 2042) pour 'revenu encaissé hors de la France Métropolitaine et des Départements d'Outre-mer', faute de quoi des difficultés dans les opérations de remboursement pourraient se présenter.

J.F. Barthélemy
Tél. 2855

FRENCH TAXATION

1983 TAX RETURNS

1. The last date for completing tax returns is : **29 FEBRUARY 1984.**
2. **FRENCH Staff Members**, who have been resident in France during 1983 are required to complete tax returns. For this purpose, the Finance Department will be sending them in due course one copy only of the certificate attesting their CERN salary for 1983 (to be attached to the tax return). Anyone not receiving their certificate in time should inform the **SALARIES OFFICE - Tel. 3904.**
3. **NON-FRENCH Staff Members** resident in France, who have income from sources other than CERN, which are taxable in France (spouse's income, rents received in France, etc...) must complete a tax return, including on it their salary from CERN. **THE FINANCE DEPARTMENT SALARIES OFFICE - Tel. 3904** will provide, **ON REQUEST**, certificates of salary for those periods of 1983 when the above staff members were resident in France. Income from CERN is not taxable, but any income from other sources will be taxed at the rate for the total income.
4. CERN can no longer distribute the tax return form. The income tax authorities have informed us that these forms will be obtainable **FROM 15 FEBRUARY** either at your local Mairie or at your local Direct Taxation Office.

DO NOT LEAVE IT UNTIL THE LAST MINUTE BEFORE OBTAINING THEM.

IN ADDITION, YOU SHOULD NOT FORGET TO DECLARE CERN INCOME ON THE PINK FORM No 2047 (Annex 3 of Tax Return 2042) 'Revenu encaissé hors de la France Métropolitaine et des Départements d'Outre-mer', otherwise this may give rise to problems regarding reimbursement.

J.F. Barthélemy
Tel. 2855

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 13 February

SPECIAL PS SEMINAR

at 10.30 hrs – PS Auditorium (Bldg. 6, 2-024)

Practical and theoretical aspects of SPICE

by M. CARLIN / EPFL

Today : Theoretical aspect

The SPICE program has been developed as a tool for integrated circuit simulation (Simulation Program with Integrated Circuit Emphasis), it can be used for discrete electronic circuit analysis. It performs the following analyses : DC operating point, DC sensitivities, non-linear DC transfer curves, non-linear transient, small signal frequency domain, noise, distortion and Fourier. Circuits may contain resistors, capacitors, inductors and mutual inductors, four types of dependent sources, transmission lines, and the four most common semiconductor devices : diodes, bipolar junction transistors, junction field effect transistors and metal-oxide semiconductor field transistors.

Wednesday 15 February

EUROPA POWER SUPPLY STANDARDISATION SEMINAR

Closed session

at 09.30 hrs – Auditorium
Main Building
(bldg. 500)

Open session

at 14.00 hrs – Auditorium
Main Building
(bldg. 500)

The following European power supply manufacturers attend the meeting :

A/D PRODUCTS	(CH)
AEA	(F)
AGDE	(F)
ALTRAC DELTA	(CH)
ASTEC	(DW)
BELIX	(GB)
BENTRON	(DW)
BICC VERO	(DW)
BRANDNER	(DW)
CGA	(F)
COUTANT	(GB)
DAYTRONIC	(DK)
DELTA	(NL)
ELBA	(DW)
EMI	(DW)
ERTEI	(F)
FABRIMEX	(CH)
FARNELL	(GB)
FONTAINE	(F)
FRAKO	(DW)
GOSSEN	(DW)
GOULD	(GB)

GRENSON	(GB)
KNIEL	(DW)
KRP	(NL)
LAMBDA	(F)
L.F.E.	(F)
MELCHER	(CH)
MGV	(DW)
OLTRONIX	(CH)
PHILIPS	(B)
POLYAMP	(S)
POWERTRADE	(DW)
PULS	(DW)
ROVSING	(DW)
SCHROFF	(DW)
SEDLBAUER	(DW)
S.E.I.	(A)
SIEMENS	(DW)
SODILEC	(F)
WIENER	(DW)

A detailed working programme is available at the Secretariat of the Stores Service – Technical Section – Tel. 4586.

Wednesday 15 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. Room

(TITLE TO BE ANNOUNCED LATER)

by G. 't HOOFT / Utrecht

Mercredi 15 février

REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h – Auditorium du LEP
(dernier étage du bât. 30)

1. *Annonces et réponses aux questions*
2. *Les modifications du SPS pour son rôle d'injecteur pour le LEP, par B. DE RAAD*

Jeudi 16 février

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 h à 12.00 h – bât. 864, 2-B12

BRÜEL & KJÆR France (DK) propose en démonstration : analyseur de signaux bicanal type 2032 - temps réel - 801 canaux (0 à 25 600 Hz), enregistreur magnétique analogique de signaux 4 voies type 7005 - portatif et autonome (cc à 60 kHz).

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI/4585

Thursday 16 February

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conf. Room (Bldg. 26, 1-025)

Laser photoionization spectroscopy of short-lived and long-lived very rare isotopes

by V.S. LETOKHOV / Institute of Spectroscopy, Academy of Sciences, Moscow, USSR

Thursday 16 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Study of 16 000 omega-minus decays collected in the CERN SPS hyperon beam

by R. STRUB / Centre de Recherches nucléaires, Strasbourg

In an experiment at the CERN SPS charged hyperon beam, a sample of 16 000 omega-minus decays was collected at an omega-minus momentum of 131 GeV/c. The measurements of the present experiment combined with those obtained in the previous experiment at 100 and 115 GeV/c (statistics 6 times lower) gives the omega's lifetime as $(0.823 \pm 0.013) \times 10^{-10}$ s. Values for branching ratios and decay asymmetry parameters will be presented, and the experimental results compared with theoretical calculations.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Monday 20 February

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Searches for GUT monopoles at a flux below the Parker limit

by P.B. PRICE / CERN and University of California at Berkeley

The existence of a permanent microgauss Galactic magnetic field implies that the flux of GUT monopoles is probably less than $10^{-15} \text{ cm}^{-2} \text{ sr}^{-1} \text{ s}^{-1}$. Thus detectors need to be sensitive to a flux below this 'Parker limit' as well as to velocities $\beta \lesssim 10^{-3}$. We discuss results of searches sensitive to one of the following scenarios :

- Monopoles reach the earth bare but capture nuclei before reaching the detectors, or
- Monopoles reach the earth bound to protons which they picked up in the early universe, or
- Monopoles induce nucleon decay and so spend most of their time not bound to nuclei.

Tuesday 21 February

PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Amphitheatre (Bldg. 31, 3rd fl.)

Floating Point Systems' Array Processors

by M. PLISKINE

Wednesday 22 February

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre (Bldg. 31, 3rd fl.)

Introduction to GKS at CERN

by J.C. MICHENER

Thursday 23 February

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conf. Room (Bldg. 26, 1-025)

Tests for pions in low energy nuclear physics

by T.E.O. ERICSON / CERN

CERN-ECFA Workshop on Feasibility of Hadron Colliders in the LEP Tunnel

Lausanne, 21-24 March

CERN 26-27 March

The purpose of the Workshop is to study the feasibility of hadron colliders which it might be possible to place next to LEP at some time in the future. These studies are being made in preparation for an international seminar on the long-range prospects for high energy physics in the world which will take place in Japan in May and is organized by ICFA.

In preparation for the Workshop some study groups on experimental topics are being formed. Anyone wishing to contribute is invited to contact one of the convenors :

Jets

P. Jenni / CERN

Electron/Photon

Ph. Bloch / Saclay

Muon

W. Bartel / DESY

Tracking Chambers

A. Wagner / Heidelberg, DESY

Vertex Detection

G. Bellini / CERN, Milan

Triggering

J. Garvey / Birmingham (RAL)

Data Acquisition & Software

D. Linglin / LAPP

Forward Physics

G. Matthiae / Rome

Studies on theoretical topics and on machine design and superconducting magnet technology are also under way; anyone interested in these may contact M. Jacob or G. Brianti.

Because of space limitations, participation in the Lausanne Workshop will be by invitation. Summary talks will be given at CERN on 26 and 27 March, when all interested will be welcome.

For further information, please contact a member of the Organizing Committee : G. Brianti, W. Hoggland, M. Jacob, C. Joseph, J. Mulvey, C. Rubbia, J. Sacton, or the Secretary : Christine Petit-Jean-Genaz (tel. 3275).

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

Jeudi 16 février

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

Atelier du Professeur /M. KUNT/EPFL
sur le traitement numérique des signaux

RAPPEL

L'atelier ci-dessus utilisera une version améliorée et enrichie des programmes d'enseignement assisté par ordinateur employés lors des sessions de mars 1983.

Un dialogue constant avec l'exécution des programmes permet de choisir un traitement particulier dans des menus variés, de modifier des paramètres, d'étudier et de visualiser leurs effets. Les programmes sont interactifs et modulaires, et comprennent six chapitres :

1. Génération des signaux
2. Transformations unitaires rapides
3. Produits de convolution
4. Estimation de fonctions de corrélation
5. Analyse spectrale
6. Elaboration de filtres et filtrage.

Il aura lieu à l'EPFL aux dates suivantes :

Session A du lundi 5 mars au lundi 12 mars inclus

Session B du mardi 13 mars au mardi 20 mars inclus

et sera précédé de quelques séances théoriques, au CERN.

15 personnes s'étant déjà inscrites, il reste encore 5 places disponibles, soit 1 pour la session A, et 4 pour la session B.

Les personnes intéressées peuvent renvoyer le talon ci-dessous à J. Huguenin/PE; elles peuvent aussi téléphoner le matin à M. Pincott (3674) ou, dès le lundi 20 février, à J. Huguenin (3364) pour d'autres informations.



Je souhaite m'inscrire à l'Atelier du Prof. M. KUNT / EPFL

Nom :

Prénom :

Division :

Tél. :

ACADEMIC TRAINING Tel. 2844

20, 21, 22, 23 and 24 February

at 11.00 hrs – Auditorium

Parton-parton scattering in hadronic collisions

by R. SOSNOWSKI / Warsaw Nuclear
Research Institute, and CERN

Experimental data on the production of large transverse momentum hadronic objects (jets, single hadrons) in hadronic collisions will be discussed, in order to verify the picture of hard parton scattering. In particular, the following questions will be considered : how to identify the nature of a scattered parton; what is their behaviour inside a parent hadron before scattering; what one can learn about the scattering mechanism and can we test the QCD; how do partons fragment when ejected from a parent hadron; in what way the colour field may break into secondary hadrons.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

A VENDRE AUX DIVISIONS

Environ 20000 kg de plomb (matériel visible au bâtiment 133).

Service des Magasins
Récupération, tél. 5782

ON RECHERCHE...

La personne qui a oublié de rapporter une table roulante visiblement marquée TH DIV est priée de la restituer au Secrétariat TH.

WANTED...

The person who forgot to return the table on rollers marked TH DIV is requested to roll it back to the divisional secretariat.

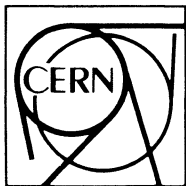
RWTH Aachen

Lehrstuhl

An der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät der RWTH Aachen ist zum Wintersemester 1985/86 die Stelle eines Professors CA für Experimentalphysik mit dem Forschungsschwerpunkt Elementarteilchenphysik (Nachfolge Prof. Dr. M. Deutschmann) neu zu besetzen. Von dem zukünftigen Inhaber der Stelle wird erwartet, dass er sich in angemessener Weise an der Ausbildung von Physikern, Ingenieuren etc. beteiligt.

Bewerbungen mit Lebenslauf und Schriftenverzeichnis sowie Angaben über bisherige Lehrtätigkeit werden erbeten bis zum 2. April 1984 an den Dekan der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät der RWTH Aachen, Templergraben 64, D-5100 Aachen.

Auch Hinweise auf geeignete Persönlichkeiten sind erwünscht.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

ETUDE LYON-CAEN III

L'étude Lyon-Caen, sur les rapports collectifs entre le Conseil et le personnel, dont nous avons publié le sommaire dans les numéros 4 et 5 du Bulletin, comprend deux chapitres appelés :

1. un cadre juridique inadapté ;
2. une évolution graduelle possible et prévisible.

Nous publions cette semaine le dernier paragraphe du chapitre 1.

"IV - Conclusion

Il est donc manifeste, que l'aveu même du Conseil et de la Direction Générale, le cadre actuel du statut ne suffit plus à assurer de manière satisfaisante la régulation de rapports, inévitablement conflictuels, entre les membres du personnel et les Etats qui les emploient. La preuve est apportée par le document élaboré dès le 14 décembre 1981 par l'Association du Personnel en vue de "l'élargissement de son rôle actuel". Un diagnostic peut être fait, qui envisage tour à tour chacun des deux interlocuteurs.

1. Concernant le personnel, il n'est représenté que par une association exerçant une fonction interne à l'Organisation, donc de forme non-syndicale, et dont les objectifs sont soumis à un "contrôle de compatibilité" du Directeur Général. Au demeurant, cette association ne participe qu'à des instances consultatives, sans pouvoir peser sur aucune décision. Certes ont été multipliés les groupes de travail sous formes de Comités paritaires ou tripartites, sans que cela affecte fondamentalement la situation ainsi décrite.

Plus spécialement aucune négociation des conditions de travail d'une part - aucune participation si mince soit-elle aux décisions fondamentales d'autre part - ne peuvent être des objectifs accessibles en l'état.

2. Concernant l'employeur, et jusqu'à ces derniers temps, le personnel n'avait pour interlocuteur que le seul Directeur Général. C'est lui seul qui pouvait faire connaître au Conseil les aspirations ou revendications du personnel. C'est lui seul qui répondait aux interrogations du personnel : il était une sorte d'intermédiaire obligé. Cette place privilégiée, faite à un haut fonctionnaire international placé en écran entre l'Association du Personnel et l'organe de décision (Conseil et Comité des Finances) - avait pour conséquence d'empêcher toute rencontre institutionnelle entre les représentants du personnel et l'organe de décision dont dépend leur sort.

Certes sous la pression des nécessités, comme on l'a vu, des soupapes de sûreté se sont mises à fonctionner. Mais outre, qu'elles sont des simples tolérances, qui peuvent disparaître du jour au lendemain, elles ne permettent ni une véritable négociation (un dialogue constructif) ni une réelle participation aux orientations du CERN.

3. Or dans tous les Etats Européens, une évolution des rapports collectifs entre l'Etat et ses fonctionnaires est perceptible sous l'influence du mouvement syndical. Le droit du travail pénètre de plus en plus ces rapports. Certes les procédures sont variables d'un cas à l'autre, mais le maintien d'une situation juridique telle que celle qui a été décrite pour le CERN ne saurait longtemps durer sans dommage."

Version originale : Français

Comité Exécutif
7 février 1984

LYON-CAEN STUDY III

The study of Professor Lyon-Caen, on all collective relations, between Council and Staff and of which we published the summary in the Bulletins Nos. 4 and 5, comprises two parts, called :

1. an obsolete legal structure ;
2. the potential for gradual change.

This week we publish the final paragraph of the first part :

"IV. Conclusion.

Clearly, then, even the Council and the Directorate-General recognize that the current provisions of the Staff Rules no longer provide for an adequate structure to resolve in a satisfactory manner the inevitable conflicts which arise between staff members and the Member States which employ them. This was proved by the appearance of the document drafted by the Staff Association as early as 14 December 1981 with a view to a "widening of its current role". The respective roles of the two interlocutors may be analysed in the following way :

1. The staff is represented solely by an Association whose activities are conducted exclusively within the Organization. Consequently, it does not have trade-union status and its aims and activities must be adjudged "compatible" by the Director-General. Moreover, the Association participates in consultative bodies only, without being able to influence any decision-making process. It is true that there has been an increase in the number of working groups which have taken the form of joint or tripartite committees, but these have had little effect on the situation described above. In particular, under the present circumstances, the Association's aims and activities may not include negotiation of employment conditions or any participation however modest in the taking of major decisions.
2. Regarding the employer, until recently, the staff's only interlocutor was the Director-General. He alone was in a position to transmit the Staff's aspirations and claims to the Council. He alone replied to enquiries from the staff. He was a kind of compulsory intermediary. The consequence of according such a position of privilege to a high-ranking international civil-servant who represented a sort of bridge between the Staff Association and the decision-making bodies (the Council and the Finance Committee) was to prevent any official contact between the representatives of the staff and the decision-making bodies responsible for determining its lot.

Under the pressure of circumstances, it is true that certain safety valves came into operation, as we have seen. But since these safety valves are merely tolerated and could be closed at any moment, they do not form the basis for real negotiation or constructive dialogue nor do they allow the staff to help shape the development of the Organization.

3. However, in the wake of the trades-union movement, there is an increasing trend in all European states towards the development of collective contacts between the state and its civil servants. Labour law is increasingly affecting the nature of this relationship. It is true that the procedures are different in each case, but difficulties would soon arise if a legal situation comparable to that existing at CERN were allowed to continue."

Original version : French

Executive Committee
7 February 1984

CLUBS

S K I

SKI DE FOND

Comme les années précédentes, le concours de Ski de Fond annuel s'est parfaitement déroulé dimanche dernier à MIJOUX-LE BOULU. Plus de 75 concurrents étaient présents sur la ligne de départ. Neige difficile, un peu humide, il fallait par conséquent faire appel à un gros effort musculaire. Tout s'est bien terminé autour d'une excellente raclette dans un cadre très rustique.

Classements

Filles 1972 et après (1,200 Km) :

1. BABOULAZ Gaëlle 11'50"
2. QUESNEL Alice 23'49" (la plus jeune 6 ans)

Filles 1968 :

1. BOITEUX Corine 7'37"

Garçons 1972 :

1. MERIGHI Pascal 8'18"
2. BOSCO Christian 8'36"
3. CAMAS David 9'05"

Garçons 1968 (4 kms) :

1. BUHLER Roger 11'44"
2. DESROZIERES Eric 13'15"
3. BUHLER Sylvain 13'20"

Elèves Dames (4 kms) :

1. NEUHOFFER Karine 15'38"
2. WOLLES Micheline 21'46"
3. TOMAS Monique 22'27"

Dames (8 kms) :

1. NEUHOFFER Elisabeth 31'28"
2. GOURCY Véronique 36'11"
3. GOURCY Laurence 37'29"

Elèves hommes (8 kms) :

1. DEVILLE Thierry 25'04"
2. NEUHOFFER Gunther 29'54"
3. DEVILLE Daniel 31'17"

Hommes (12 kms) :

1. BUHLER Rudi 34'16"
2. ZAPF Werner 34'47"
3. BOITEUX Jean-Pierre 38'23"

Relais Familial

1. Equipe BUHLER
2. Equipe ZAPF à 2'20"
3. Equipe BOITEUX à 3'15"
4. Equipe CAMAS à 5'10"
5. Equipe GOURCY à 6'50"

NB. Jacky CAMAS réalisant le meilleur temps accepta sportivement d'être "hors concours".

Encore tous nos compliments pour la brillante participation aux Championnats du Monde des citadins à Villard-de-Lans (France).

.../...

Suite Ski de Fond

Samedi 11 février 1984

- . Sortie de 1 journée, pour skieurs ayant acquis une technique suffisante, qui nous emmènera en principe au Plateau du Retord. Un autre itinéraire est prévu si les conditions sont mauvaises. Départ de St. Genis à 8h.30.

Dimanche 26 février 1984

- . Val Ferret (Italie). Départ de St. Genis à 7h.30. Transport et navette entre Courmayeur et le Val Ferret. Prix FrsS 20.-

Inscrivez-vous dès vendredi pour ces trois journées.

SORTIES DU CLUB

Samedi 11 février 1984

- . Sortie à VAL VENY, Départ 7h.00 ST. GENIS.

Samedi 25 février 1984

- . Sortie les CARROZ-FLAINE
Prix : FrsS 30.-. Abonnement + car.

Dimanche 4 mars

- . Journée familiale (concours enfants et concours adultes) aux Carroz, avec repas et descente aux flambeaux.

GYMNASTIQUE

Les mardis 14 et 21 février seront les deux dernières séances de gymnastique. Pour ces deux mardis il n'y aura qu'une seule séance entre 18h.30 et 19h.30.

PERMANENCE

Le vendredi dès 16h.30.

* * *

B O W L I N G

Résultat des Championnats Genevois

Individuel catégorie "B" : Mme VERLOOVEN / 5ème
Doublette catégorie "B" : Mmes VERLOOVEN & ULM / 3ème

Toutes nos félicitations à nos coéquipières.

Tournoi du samedi

Nous vous rappelons que le prochain Tournoi aura lieu le SAMEDI 18 FEVRIER à 09h.30.

Venez nombreux et bonne boule à tous !

* * *

P H O T O

CONCOURS 84

- . ASPA Prix créatif : "MA PHOTO PREFEREE".
Concours ouvert à tous : 10.000 FrsS de prix.
1 épreuve 13x18 NB ou couleur par participant
à envoyer le 20 avril au plus tard avec vos
Nom et Division au dos de l'épreuve à :

Mme D. BOONROY - Lab 13 5-022

- . ASPA Concours NB et Porte Folio
Concours réservé aux membres ASPA. Faire par-
venir vos épreuves avant le 9 avril 1984 à :
A. VAN PRAAG / DD
- . Concours interne annuel
Ouvert à tous les membres du PHOTO-CLUB. Ti-
rages NB et Couleur, Diapositives. Envoyer
vos photos avant le 27 mars 1984 à : B. GORET-
EF. L'exposition aura lieu du 2 au 8 avril
1984.

COURS PHOTO

Il reste quelques places.

Cours No. 1 : photo élémentaire débutant le
15.02.1984 - J. POTHIER/EF

Cours No. 8 : tirages couleur d'après dias débu-
tant le 28.02.1984 - G. NEUHOFFER/EF

Les détails complémentaires sont dans les
bulletins Nos. 5 et 6/84.

* * *

D A R T S

SATURDAY 18.02.1984 at 8 p.m.

SINGALONG

"SINGALONG" (Restaurant No. 1 / CERN)
An evening of musical entertainment
with the Belfast Group "Folklore"
providing an Irish-Scottish ambiance.

Bar services available.

Admission by ticket only contact :

W. BURGESS ext. 3733/5987.
S. MYERS ext. 3406.

R U G B Y

Résultats

Juniors :

Perdent 19 à 3 à Fontaine. Les protégés de
Henri MASSEBOEUF réussissent toutefois une bonne
prestation à Grenoble.

Tous les autres matches ont été annulés.

Prochains matches

Juniors :

Match de Championnat contre Albertville.

Pour la date et le lieu, tél. à H. MASSEBOEUF au
(023) 42.03.13.

Pas de match pour les Cadets et les Minimes.

POUR INFORMATION

CLUB DE LA PLAGE DES NATIONS UNIES

Le Club de la Plage des Nations Unies cherche
pour la Saison 1984, un Gardien à mi-temps.

Fonctions principales :

- . surveillance, encaissement des entrées et
entretien du matériel.

Le poste est aussi ouvert aux retraités de la
Fonction Internationale.

Pour tous renseignements :

- . M. COMISSO, Président, tél. 346011/2618/2631
- . M. MARCONI, Trésorier, tél. 762066.

COLLECTES A LONG TERME

Nous reproduisons ci-dessous 2 lettres qui nous ont été adressées dernièrement par :

1. "Enfants du Monde" - Projet No. 7
(Mantibirita - Colombie)

"21.12.1983

Nous accusons réception de votre versement du 5 décembre 1983 de Frs 2.600.- destiné au Centre communautaire de Mantibirita, en Colombie. Nous tenons, par ces lignes, à vous exprimer toute notre reconnaissance pour l'aide précieuse que votre Association a apporté depuis de nombreuses années à notre action. Vous voudrez bien être notre porte-parole auprès de toutes les personnes concernées pour leur transmettre nos plus vifs remerciements.

Mme Elisabeth HAEMMIG
Responsable des parrainages"

2. "CECOTRET" - Projet No. 8
(Santarem - Brésil)

"le 30 janvier 1984

Nous avons bien reçu vos deux derniers virements de Frs 2.000.- valeur 30/12/83 et de Frs 2.200.- valeur 27/1/84 en faveur du projet sous rubrique et nous vous en remercions bien sincèrement.

Nous ne manquerons pas de vous adresser le rapport d'activité 1983 dès qu'il sera en notre possession. Dans l'intervalle, nous vous prions naturellement de bien vouloir transmettre aux généreux donateurs, membres de votre Association, nos très vifs remerciements pour leur soutien, qui, pour l'instant, demeure encore indispensable.

pour le CECOTRET
Gérald ROD
Directeur"

COOPERATIVES

C O O P I N

EN ACTION CETTE SEMAINE. Nous vous offrons deux modèles de cafetières électriques, une de grande capacité 1,5 litre et l'autre avec cruche thermo isolante, permettant de garder le café chaud plusieurs heures. Nous vous offrons également deux modèles d'aspirateurs puissance 850 watts. Ces articles bénéficient d'un rabais supplémentaire de 10%.

Nous venons de recevoir un grand assortiment de jumelles 8x30, 10x30, 10x40, 12x50. Nous avons également des jumelles "Opéra".

Nous avons quelques nouveautés en maroquinerie, différents porte-monnaie, porte-billets et porte-clefs, le tout en cuir de très belle qualité.

Il nous reste quelques poupées en porcelaine et arlequins.

* * *

I N T E R F O N

Nous cherchons un local pour stocker au maximum 10 palettes de panneaux solaires (1,20m x 1,20m x 42m, poids 700 kgs) dans le Pays de Gex. Nous vous remercions de nous aviser.

Rideaux. Du 9 au 24 février, le catalogue BOUSSAC sera au Secrétariat.

Promotions. Voyez nos catalogues au Secrétariat et au magasin.

Matériel en prêt. Congélateur, échaffaudages de 7m, planche à tapisser, machine à nettoyer les tapis et moquettes, décolleuse de papiers peints, carrelante, agrafeuses, tête d'adoucisseur PERMO, etc..

Horaire d'ouverture du Secrétariat

Lundi, Mercredi, Vendredi de 13h.00 à 17h.00
(information, commande, paiement par chèque).

1er et 3ème mardis de chaque mois de 14h.30 à 17h.00 pour les permanences technico-commerciales.

Jeudi de 14h.00 à 16h.00 pour la permanence de l'Assurance Maladie complémentaire à l'AUSTRIA.

Horaire d'ouverture du Magasin de St.Genis.

Du lundi au vendredi de 16h.00 à 19h.00 et le samedi de 9h.00 à 12h.00. Les permanences technico-commerciales se terminent les 1er et 3ème mardis du mois pendant l'horaire habituel d'ouverture mais entre 17h.00 et 19h.00.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 13 février

AU 17 février 1984

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> FS. 5,10 <i>II</i> 5,90	<i>I</i> 5,30 <i>II</i> 6,10	FF. 16,10
LUNDI/ MONDAY	<i>I</i> Ravioli au Jambon <i>II</i> Nasi - Goreng	<i>I</i> Saucisse de Veau Garnie <i>II</i> Piccata de Porc Piémontaise Spaghetti au Beurre Légumes	Epaule de Dinde Panée
MARDI/ TUESDAY	<i>I</i> Spaghetti aux Chipolatas Salade <i>II</i> Piccata de Veau Riz au Safran Carottes Vichy	<i>I</i> Tagliettella au Jambon <i>II</i> Sauté d'Agneau Primeurs Flageolets	Filet de Poisson Meunière
MERCREDI/ WEDNESDAY	<i>I</i> Tête de Veau Vinaigrette Pommes Nature Salade <i>II</i> Croustilles de Merlan Sauce Tartare Pommes Frites Tomate	<i>I</i> Emincé de Foie Bordelaise <i>II</i> Quiche Lorraine Salade Verte	Steack Haché Sauce Marchand de Vin
JEUDI/ THURSDAY	<i>I</i> Rizotto Albufera Salade <i>II</i> Sauté Camarguais Pommes Mousseline Salade	<i>I</i> Croquettes de poisson Sauce Tartare <i>II</i> Poulet à la Broche Pommes Frites Légumes	Escalope de Porc
 VENDREDI/ FRIDAY	<i>I</i> Tripes Milanaise Pommes Nature Salade <i>II</i> La Marée du Jour Garnie	<i>I</i> Maquereaux Niçoise <i>II</i> Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Boulagères Légumes	Poulet Rôti

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h
18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No. 3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1984

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
13.2	14.2	15.2	16.2	17.2
1030 (PS) SPECIAL PS SEMINAR Practical and theoretical aspects of SPICE by M. CARLIN / EPFL <i>Theoretical aspect</i>			930 (A) PRESENTATION TECHNIQUE Demonstration de BRÜEL & KJÆER France (DK) <i>Bât. 864, 2-B12</i>	
		1400 (A) EUROPA POWER SUPPLY STANDARDISATION SEMINAR Open session	1030 (A) ISOLDE SEMINAR Laser photoionization spectroscopy of short-lived and long-lived very rare isotopes by V.S. LETOKHOV / Institute of Spectroscopy, Academy of Sciences, Moscow, USSR <i>SC Conf. Room (Bldg. 26, I-025)</i>	
		1400 (Th) THEORETICAL SEMINAR <i>TITLE TO BE ANNOUNCED</i> by G. T. HOOFT / Utrecht	1300 (A) ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous by R. CARRERAS	
		1430 (L) REUNION OUVERTE DU LEP	1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Study of 16 000 omega-minus decays collected in the CERN SPS hyperon beam by R. STRUB / Centre de Recherches nucléaires, Strasbourg	
20.2	21.2	22.2	23.2	24.2
1100 (A) ACADEMIC TRAINING Parton-parton scattering in hadronic collisions by R. SOSNOWSKI / Warsaw Nuclear Research, and CERN <i>Lecture 1</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Parton-parton scattering in hadronic collisions by R. SOSNOWSKI / Warsaw Nuclear Research, and CERN <i>Lecture 2</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Parton-parton scattering in hadronic collisions by R. SOSNOWSKI / Warsaw Nuclear Research, and CERN <i>Lecture 3</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Parton-parton scattering in hadronic collisions by R. SOSNOWSKI / Warsaw Nuclear Research, and CERN <i>Lecture 4</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Parton-parton scattering in hadronic collisions by R. SOSNOWSKI / Warsaw Nuclear Research, and CERN <i>Lecture 5</i>
1700 (A) EP SEMINAR Searches for GUT monopoles at a flux below the Parker limit by P. B. PRICE / CERN and University of California at Berkeley	1400 (DD) PRESENTATION Floating Point Systems' Array Processors by M. PLISKINE	1600 (DD) DD SEMINAR Introduction to GKS at CERN by J.C. MICHENER	1300 (A) ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous by R. CARRERAS	

(A) Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.

(Th) Salle Théorie/bât. 500
Theory/lecture room/bldg. 500

(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(DG) Sixième Étage Conference Room
Salle de conférence du 6^e ét.

(ADM) ADM bldg.
bât. ADM

(S) SPS Auditorium
Amphithéâtre SPS

(DD) DD Auditorium
Amphithéâtre DD

(EF) EF Conference Room
Salle de conférence EF

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hall) - Tél. 2819
Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819
Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475